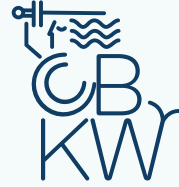




UNIwersYTET OTWARTY  
UNIwersYTETU WARSZAWSKIEGO



Centrum Badań  
nad Kulturą Warszawy  
Uniwersytetu Warszawskiego

# MATERIAŁY DO NAUKI JĘZYKA POLSKIEGO

## МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

Д

d

# SPIS TREŚCI

## ЗМІСТ

JAKICH MATERIAŁÓW POTRZEBUJESZ?

ЯКІ МАТЕРІАЛИ ТОБІ ПОТРІБНІ?

SŁOWNIK TEMATYCZNY UKRAIŃSKO-POLSKI  
УКРАЇНСКО-ПОЛЬСЬКИЙ ТЕМАТИЧНИЙ СЛОВНИК

STR. 3

DLA DZIECI  
ДЛЯ ДІТЕЙ

STR. 4-7

DLA MŁODZIEŻY  
ДЛЯ МОЛОДІ

STR. 8-14

DLA STUDENTÓW  
ДЛЯ СТУДЕНТІВ

STR. 15-23

DLA DOROSŁYCH  
ДЛЯ ДОРОСЛИХ

STR. 24-35

DLA NAUCZYCIELI  
ДЛЯ ВЧИТЕЛІВ

STR. 36-43

DLA WYKŁADOWCÓW  
ДЛЯ ВИКЛАДАЧІВ

STR. 44-48

**SŁOWNIK TEMATYCZNY UKRAIŃSKO-POLSKI**  
**УКРАЇНСКО-ПОЛЬСЬКИЙ ТЕМАТИЧНИЙ СЛОВНИК**

**SŁOWNIK TEMATYCZNY UKRAIŃSKO-POLSKI**

JANUSZ RIEGER, ORYSIA DEMSKA- KULCZYCKA

**УКРАЇНСКО-ПОЛЬСЬКИЙ ТЕМАТИЧНИЙ СЛОВНИК**

ЯНУШ РЕҒЕР, ОРИСЯ ДЕМСКА- КУЛЬЧИЦКА

**LINK** 

**ПОСИЛАННЯ** 

## MATERIAŁY DLA DZIECI МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ДІТЕЙ

### 1. ABC PO POLSKU – PODRĘCZNIK, ANNA POMYKAŁO, STOWARZYSZENIE "VOX HUMANA" ABC ПО-ПОЛЬСЬКИ – ПІДРУЧНИК, АННА ПОМИКАЛЛО, ТОВАРИСТВО "ВОКС ХУМАНА"

Publikacja została wydana w ramach realizacji projektu „Porozmawiajmy po polsku”. Projekt jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu na rzecz Integracji Obywateli Państw Trzecich i Budżetu Państwa.

**LINK** 

Публікація з'явилася завдяки реалізації проекту „Порозмовляймо по-польськи”. Проект співфінансується Європейським Союзом у рамках Європейського фонду інтеграції громадян третіх країн та Державного бюджету.

**ПОСИЛАННЯ** 

### 2. PODRĘCZNIK DO NAUKI JĘZYKA POLSKIEGO JAKO OBCEGO DLA SZKÓŁ UKRAIŃSKICH (KLASY V-XI),

STOWARZYSZENIE „WSPÓLNOTA POLSKA”

### ПІДРУЧНИК ДЛЯ ВИВЧЕННЯ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ, ЯК ІНОЗЕМНОЇ ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ (КЛАСИ V-XI),

АСОЦІАЦІЯ „ПОЛЬСЬКА СПІЛЬНОТА”

Podręczniki w formie ebooków od poziomu A1 do poziomu B2.

**LINK** 

Підручники у варіанті електронних книг від рівня A1 до рівня B2.

**ПОСИЛАННЯ** 

**MATERIAŁY DLA DZIECI**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ДІТЕЙ**

**3. RAZ, DWA TRZY I PO POLSKU MÓWISZ TY! PODRĘCZNIK DO NAUKI JĘZYKA POLSKIEGO DLA DZIECI W UKRAINIE,**

KATARZYNAKOŁAK, MAŁGORZATAMALINOWSKA, ANNARABCZUK, DOROTAZACKIEWICZ, PIOTR KAJAK. FUNDACJA WOLNOŚĆ I DEMOKRACJA, CENTRUM POLONICUM UNIWERSYTETU WARSZAWSKIEGO, CENTRUM METODYCZNE W DROHOBYCZU

**РАЗ, ДВА, ТРИ І НА ПОЛЬСЬКІЙ РОЗМОВЛЯЄШ ТИ! ПІДРУЧНИК З ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ ДЛЯ ДІТЕЙ З УКРАЇНИ,**

КАТАЖИНА КОЛАК, МАЛГОЖАТА МАЛІНОВСЬКА, АННА РАБЧУК, ДОРОТА ЗАЦКЕВІЧ, ПЬОТР КАЯК. ФОНД СВОБОДА ТА ДЕМОКРАТІЯ, ЦЕНТР POLONICUM ВАРШАВСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ, МЕТОДИЧНИЙ ЦЕНТР У ДРОГОБИЧІ

Nowoczesny podręcznik który został opracowany przez wykładowców i lektorów związanych z Centrum „Polonicum” Uniwersytetu Warszawskiego. Autorkami są: Katarzyna Kołak, Małgorzata Malinowska, Anna Rabczuk, Dorota Zackiewicz. Redaktorem metodycznym i programowym: Piotr Kajak. Za ilustracje i szatę graficzną odpowiada Marta Zabłocka. Podręcznik do nauki języka polskiego dla dzieci i młodzieży w Ukrainie został wydany w 5 tomach, które odpowiadają poszczególnym poziomom nauczania. Do każdego tomu dołączone są Materiały uzupełniające dla nauczyciela. Podręcznik i materiały można pobrać klikając na obrazek z konkretnym tomem. Podręcznik i materiały są udostępnione bezpłatnie po wypełnieniu formularza.

**LINK** 

Сучасний підручник, який розробили викладачі, пов'язані з Центром «Polonicum» Варшавського університету. Авторами підручника є: Катажина Колак, Малгожата Маліновська, Анна Рабчук, Дорота Зацкевіч. Методичним і програмним редактором є Пьотр Каяк. Ілюстрації та графіку розробила Марта Заблоцька. Підручник з польської мови для дітей та молоді в Україні був виданий у 5-ти томах, які відповідають різним рівням освіти. До кожного тому додається додатковий матеріал для вчителя. Інструкцію та матеріали можна завантажити, натиснувши на зображення з конкретним томом. Підручник та матеріали надаються безкоштовно після заповнення форми.

**ПОСИЛАННЯ** 

## MATERIAŁY DLA DZIECI МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ДІТЕЙ

### 4. W POLSKIEJ SZKOLE – MATERIAŁY EDUKACYJNE

MAŁGORZATA PAMUŁA-BEHRENS, MARTA SZYMAŃSKA. FUNDACJA WSPIERANIA KULTURY I JĘZYKA POLSKIEGO IM. MIKOŁAJA REJA

### У ПОЛЬСЬКІЙ ШКОЛІ – НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ,

МАЛГОЖАТА ПАМУЛА-БЕХРЕНС, MARTA ШИМАНЬСЬКА. ФОНД ПІДТРИМКИ ПОЛЬСЬКОЇ КУЛЬТУРИ ТА МОВИ ІМЕНІ МИКОЛАЯ РЕЙА.

Celem projektu „W polskiej szkole” jest przygotowanie nauczycieli, pedagogów i kadry zarządzającej do pracy z uczniami z doświadczeniem migracyjnym oraz przygotowanie materiałów komplementarnych do obowiązujących w szkole podręczników, wspomagających nauczycieli w pracy z uczniami w oddziałach przygotowawczych w pierwszym etapie edukacyjnym w zakresie nauczania języka polskiego jako języka edukacji szkolnej oraz przeszkolenie w tym zakresie nauczycieli/wychowawców, pedagogów/psychologów i kadry zarządzającej szkołami przyjmującymi cudzoziemców.

**LINK** 

Ціллю проекту „У польській школі” є приготування вчителів, педагогів та управлінський персонал до співпраці з учнями з міграційним досвідом та приготування матеріалів, що доповнюють шкільні підручники, підтримуючи вчителів у роботі з учнями підготовчих відділень на першому етапі навчання у викладанні польської мови, як мови шкільної освіти та підготовки вчителів/вихователів, педагогів/ психологів та керівництво шкіл, які приймають іноземців.

**ПОСИЛАННЯ** 

MATERIAŁY DLA DZIECI  
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ДІТЕЙ

5. OD NAS DLA WAS! – MATERIAŁY EDUKACYJNE DLA  
DZIECI W WIEKU PRZEDSZKOLNYM

HELLO POLISH!

ВІД НАС ДЛЯ ВАС! – НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ ДЛЯ  
ДІТЕЙ У ДОШКІЛЬНОМУ ВІЦІ

HELLO POLISH!

Materiały przeznaczone dla dzieci w wieku przedszkolnym przygotowane przez zespół „Hello Polish!” oraz ilustratorkę Kamilę Stankiewicz.

**LINK** 

Матеріали призначені для дітей у дошкільному віці приготувала команда "Hello Polish!" та ілюстраторка Каміла Станкієвіч.

**ПОСИЛАННЯ** 

## MATERIAŁY DLA MŁODZIEŻY МАТЕРІАЛИ ДЛЯ МОЛОДІ

**1. RAZ, DWA TRZY I PO POLSKU MÓWISZ TY! PODRĘCZNIK DO NAUKI JĘZYKA POLSKIEGO DLA DZIECI W UKRAINIE,**  
KATARZYNAKOŁAK, MAŁGORZATAMALINOWSKA, ANNARABCZUK, DOROTAZACKIEWICZ, PIOTR KAJAK. FUNDACJA WOLNOŚĆ I DEMOKRACJA, CENTRUM POLONICUM UNIWERSYTETU WARSZAWSKIEGO, CENTRUM METODYCZNE W DROHOBYCZU  
**РАЗ, ДВА, ТРИ І ПОЛЬСЬКОЮ РОЗМОВЛЯЄШ ТИ! ПІДРУЧНИК З ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ ДЛЯ ДІТЕЙ В УКРАЇНІ,**  
В УКРАЇНІ, КАТАЖИНА КОЛАК, МАЛГОЖАТА МАЛІНОВСЬКА, АННА РАБЧУК, ДОРОТА ЗАЦКЕВІЧ, ПЬОТР КАЯК. ФОНД СВОБОДА ТА ДЕМОКРАТІЯ, ЦЕНТР POLONICUM ВАРШАВСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ, МЕТОДИЧНИЙ ЦЕНТР У ДРОГОБИЧІ

Nowoczesny podręcznik który został opracowany przez wykładowców i lektorów związanych z Centrum „Polonicum” Uniwersytetu Warszawskiego. Autorkami są: Katarzyna Kołak, Małgorzata Malinowska, Anna Rabczuk, Dorota Zackiewicz. Redaktorem metodycznym i programowym: Piotr Kajak. Za ilustracje i szatę graficzną odpowiada Marta Zabłocka. Podręcznik do nauki języka polskiego dla dzieci i młodzieży w Ukrainie został wydany w 5 tomach, które odpowiadają poszczególnym poziomom nauczania. Do każdego tomu dołączone są materiały uzupełniające dla nauczyciela. Podręcznik i materiały można pobrać klikając na obrazek z konkretnym tomem. Podręcznik i materiały są udostępnione bezpłatnie po wypełnieniu formularza.

**LINK** 

Сучасний підручник, який розробили викладачі, пов'язані з Центром „Polonicum” Варшавського університету. Авторами підручника є: Катажина Колак, Малгожата Маліновська, Анна Рабчук, Дорота Зацкевіч. Методичним і програмним редактором є Пьотр Каяк. Ілюстрації та графіку розробила Марта Заблоцька. Підручник з польської мови для дітей та молоді в Україні був виданий у 5-ти томах, які відповідають різним рівням освіти. До кожного тому додається додатковий матеріал для вчителя. Інструкцію та матеріали можна завантажити, натиснувши на зображення з конкретним томом. Підручник та матеріали надаються безкоштовно після заповнення форми.

**ПОСИЛАННЯ** 



## MATERIAŁY DLA MŁODZIEŻY МАТЕРІАЛИ ДЛЯ МОЛОДІ

### 2. Z JĘZYKIEM POLSKIM KAŻDEGO DNIA – MATERIAŁY EDUKACYJNE

URZĄD DO SPRAW CUDZOZIEMCÓW, RED. PAULA MANDZIEJ

### С ПОЛЬСЬКОЮ МОВОЮ КОЖНОГО ДНЯ – НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ

ОФІС У СПРАВАХ ІНОЗЕМЦІВ, РЕД. ПАУЛА МАНДЗЕЙ

Materiał powstał w ramach projektu „Wsparcie materialne i edukacyjne dla cudzoziemców ubiegających się o udzielenie ochrony międzynarodowej w Polsce” współfinansowanego środków Programu Krajowego Funduszu Azylu Migracji i Integracji. Materiały opracowano, przede wszystkim, na potrzeby cudzoziemców, ubiegających się o udzielenie ochrony międzynarodowej w Polsce. Jednakże, mogą one być wykorzystywane także do nauczania innych grup cudzoziemców.

**LINK** 

Матеріали з'явилися завдяки проекту “Матеріальна та навчальна підтримка для іноземців, які просять про міжнародну охорону в Польщі” та співфінансуванню Програми Національного Фонду Притулку Міграції та Інтеграції. Матеріали розроблені, насамперед, для потреб іноземців, які звертаються за міжнародним захистом у Польщі. Проте, вони можуть використовуватися також для занять з іншими іноземцями.

**ПОСИЛАННЯ** 

**MATERIAŁY DLA MŁODZIEŻY**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ МОЛОДІ**

### **3. POLSKI NA DOBRY START – MATERIAŁY EDUKACYJNE**

URZĄD DO SPRAW CUDZOZIEMCÓW, RED. PAULA MANDZIEJ

### **ПОЛЬСЬКА МОВА ДЛЯ ДОБРОГО СТАРТУ – НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ**

ОФІС У СПРАВАХ ІНОЗЕМЦІВ, РЕД. ПАУЛА МАНДЗЕЙ

Prawa autorskie do materiałów „Polski na dobry start” (poziom A1) przysługują Fundacji Nauki Języków Obcych Linguae Mundi. W pliku „Polski na dobry start Audio – poziom A1” dostępne są komponenty dźwiękowe do podręcznika (pliki od 001 do 088), ćwiczeń (pliki od 089 do 116) oraz poradnika metodycznego (pliki od 117 do 126).

**LINK** 

Авторські права на матеріали «Польська мова для доброго старту» (рівень A1) належать Фонду вивчення іноземних мов Linguae Mundi. У файлі «Польська мова для гарного початку Аудіо – рівень А1» знаходяться звукові компоненти для підручника (файли від 001 до 088), вправи (файли від 089 до 116) та методичного підручника (файли від 117 до 126).

**ПОСИЛАННЯ** 

MATERIAŁY DLA MŁODZIEŻY  
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ МОЛОДІ

4. POZDROWIENIA Z POLSKI – MATERIAŁY EDUKACYJNE,  
MAŁGORZATA JANUSZKIEWICZ  
ПЕРЕДАЮ „ПРИВІТ” З ПОЛЬЩІ – НАВЧАЛЬНІ  
МАТЕРІАЛИ,  
МАЛГОЖАТА ЯНУШКЕВИЧ

Teksty do słuchania w formie plików mp3 z ćwiczeniami w plikach PDF, bezpłatne i gotowe do pobrania. Materiały te będą odpowiednie dla osób na poziomie A1-A2, zarówno do samodzielnej nauki, jak i do wykorzystania przez lektorów na lekcjach.

**LINK** 

Тексти для прослуховування у формі файлів mp3 із завданнями у файлах PDF, безкоштовні і готові до завантаження. Ці матеріали будуть відповідні для людей з рівнем польської мови A1-A2, також для самостійного навчання та для вчителів, які викладають польську мову.

**ПОСИЛАННЯ** 

## MATERIAŁY DLA MŁODZIEŻY МАТЕРІАЛИ ДЛЯ МОЛОДІ

### 5. 100 FAKTÓW Z HISTORII, UNIWERSYTET ŚLĄSKI W KATOWICACH 100 ФАКТІВ З ІСТОРИЇ, СІЛЕЗЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ В КАТОВИЦАХ

Projekt „100 faktów z historii Polski, które każdy cudzoziemiec znać powinien” to nowoczesne metody, techniki, materiały i narzędzia do nauki języka polskiego jako obcego/drugiego, oparte na tematach związanych z historią Polski. Wsparcie wytworów kultury masowej profesjonalnymi, nowoczesnymi i atrakcyjnymi materiałami i podręcznikami do nauczania i odwrotnie obudowanie profesjonalnego nauczania ciekawymi zjawiskami popkultury jest ważne! Atrakcyjne sposoby uczenia się, nie tylko budują i wzmacniają pozytywny obraz Polski w świecie, ale także pozwalają na prowadzenie interesujących, nowatorskich zajęć z języka polskiego jako obcego/drugiego i kultury polskiej jako obcej/drugiej w kraju i za granicą.

**LINK** 

Проект „100 фактів з історії Польщі, які мусить знати кожний іноземець” - це сучасні методи, техніки, матеріали та технології, які допомагають вивчити польську мову за допомогою історії Польщі. Підтримка творінь масової культури професійними, сучасними та привабливими навчальними матеріалами та підручниками, і навпаки, відбудування професійного викладання цікавими явищами поп-культури, є дуже важливим! Привабливі способи навчання не лише створюють та зміцнюють позитивний образ Польщі у світі, але й дозволяють проводити цікаві, інноваційні заняття з польської мови, як іноземної та з польської культури в країні та за кордоном.

**ПОСИЛАННЯ** 

**MATERIAŁY DLA MŁODZIEŻY**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ МОЛОДІ**

**6. POLSKI Z ANIĄ – KANAŁ EDUKACYJNY,**

**CENTRUM POLONICUM UNIWERSYTETU WARSZAWSKIEGO, ANNA RABCZUK**

**ПОЛЬСЬКА МОВА З АНЬОЮ – НАВЧАЛЬНИЙ КАНАЛ,**

**ЦЕНТР POLONICUM ВАРШАВСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ, АННА РАБЧУК**

„Polski z Anią” to kanał edukacyjny na platformie YouTube, na którym językoznawczyni, doktor Anna Rabczuk, z Centrum „Polonicum” Uniwersytetu Warszawskiego tłumaczy cudzoziemcom zagadnienia z polskiej gramatyki. Każdy film składa się z części teoretycznej – wprowadzenia w temat i praktycznej, w której Anna Rabczuk i Łukasz Rongers prezentują użycie językowe, a więc pragmatyczne zastosowanie omawianego problemu gramatycznego.

**LINK** 

„Польська мова з Аньою” - це навчальний канал на платформі YouTube, на якому філолог, доктор Анна Рабчук, з Центру Polonicum Варшавського університету пояснює іноземцям основи польської граматики. Кожне навчальне відео складається з теоретичної та практичної частин, де Анна Рабчук та Лукаш Ронгерс показують лінгвістичне використання, а отже, прагматичне застосування обговорюваної граматичної проблеми.

**ПОСИЛАННЯ** 

**MATERIAŁY DLA MŁODZIEŻY**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ МОЛОДІ**

**7. PODLASIE W LEGENDACH – TEKSTY Z ĆWICZENIAMI DLA  
 OBCOKRAJOWCÓW,**

KONRAD KAZIMIERZ SZAMRYK, KATARZYNA SZOSTAK-KRÓL, UNIWERSYTET  
 W BIAŁYMSTOKU

**ПІДЛЯШШЯ У ЛЕГЕНДАХ – ТЕКСТИ З ВПРАВАМИ ДЛЯ  
 ІНОЗЕМЦІВ,**

КОНРАД КАЗІМЕЖ ШАМРИК, КАТАЖИНА ШОСТАК-КРУЛЬ, УНІВЕРСИТЕТ У БІЛОСТОЦІ

Publikacja „Podlasie w legendach. Teksty z ćwiczeniami dla obcokrajowców” pomyślana została jako zbiór materiałów pomocniczych do nauki języka polskiego jako obcego. Spreparowane – a właściwie na nowo napisane – teksty legend zostały uproszczone tak, aby mogły z nich korzystać osoby uczące się języka polskiego na poziomie progowym (B1) oraz średnim ogólnym (B2), choć oczywiście jest to również wdzięczny materiał do pracy na poziomie efektywnej biegłości językowej (C1).

**LINK** 

Публікація „Підляшшя у легендах. Тексти з вправами для іноземців” - це збірник допоміжних матеріалів для вивчення польської мови, як іноземної. Тексти легенд були написані ще раз і були спрощені, щоб ними могли користуватися люди, які вивчають польську мову на початковому рівні (B1), загальноосвітньому (B2) та на високому рівні (C1).

**ПОСИЛАННЯ** 

## MATERIAŁY DLA STUDENTÓW МАТЕРІАЛИ ДЛЯ СТУДЕНТІВ

### 1. POLSKI Z ANIĄ – KANAŁ EDUKACYJNY,

CENTRUM POLONICUM UNIwersYTETU WARSZAWSKIEGO, ANNA RABCZUK

### ПОЛЬСЬКА МОВА З АНЬОЮ – НАВЧАЛЬНИЙ КАНАЛ,

ЦЕНТР POLONICUM ВАРШАВСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ, АННА РАБЧУК

„Polski z Anią” to kanał edukacyjny na platformie YouTube, na którym językoznawczyni, doktor Anna Rabczuk, z Centrum „Polonicum” Uniwersytetu Warszawskiego tłumaczy cudzoziemcom zagadnienia z polskiej gramatyki. Każdy film składa się z części teoretycznej – wprowadzenia w temat i praktycznej, w której Anna Rabczuk i Łukasz Rongers prezentują użycie językowe, a więc pragmatyczne zastosowanie omawianego problemu gramatycznego.

**LINK** 

„Польська мова з Аньою” - це навчальний канал на платформі YouTube, на якому філолог, доктор Анна Рабчук, з Центру Polonicum Варшавського університету пояснює іноземцям основи польської граматики. Кожне навчальне відео складається з теоретичної та практичної частин, де Анна Рабчук та Лукаш Ронгерс показують лінгвістичне використання, а отже, прагматичне застосування обговорюваної граматичної проблеми.

**ПОСИЛАННЯ** 

**MATERIAŁY DLA STUDENTÓW**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ СТУДЕНТІВ**

**2. PODLASIE W LEGENDACH – TEKSTY Z ĆWICZENIAMI DLA  
 OBCOKRAJOWCÓW,**

KONRAD KAZIMIERZ SZAMRYK, KATARZYNA SZOSTAK-KRÓL, UNIWERSYTET  
 W BIAŁYMSTOKU

**ПІДЛЯШШЯ У ЛЕГЕНДАХ – ТЕКСТИ З ВПРАВАМИ ДЛЯ  
 ІНОЗЕМЦІВ,**

КОНРАД КАЗІМЕЖ ШАМРИК, КАТАЖИНА ШОСТАК-КРУЛЬ, УНІВЕРСИТЕТ У БІЛОСТОЦІ

Publikacja „Podlasie w legendach. Teksty z ćwiczeniami dla obcokrajowców” pomyślana została jako zbiór materiałów pomocniczych do nauki języka polskiego jako obcego. Spreparowane – a właściwie na nowo napisane – teksty legend zostały uproszczone tak, aby mogły z nich korzystać osoby uczące się języka polskiego na poziomie progowym (B1) oraz średnim ogólnym (B2), choć oczywiście jest to również wdzięczny materiał do pracy na poziomie efektywnej biegłości językowej (C1).

**LINK** 

Публікація „Підляшшя у легендах. Тексти з вправами для іноземців” - це збірник допоміжних матеріалів для вивчення польської мови, як іноземної. Тексти легенд були написані ще раз і були спрощені, щоб ними могли користуватися люди, які вивчають польську мову на початковому рівні (B1), загальноосвітньому (B2) та на високому рівні (C1).

**ПОСИЛАННЯ** 



**MATERIAŁY DLA STUDENTÓW**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ СТУДЕНТІВ**

**3. NAUCZANIE SŁOWIAN – MATERIAŁY EDUKACYJNE,**  
**UNIWERSYTET ADAMA MICKIEWICZA**

**НАВЧАННЯ СЛОВ'ЯН – НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ,**  
**УНІВЕРСИТЕТ АДАМА МІЦКЕВИЧА**

Materiały edukacyjne przygotowane przez Uniwersytet Adama Mickiewicza w Poznaniu.

**LINK** 

Навчальні матеріали були створені Університетом Адама Міцкевича у Познані.

**ПОСИЛАННЯ** 

MATERIAŁY DLA STUDENTÓW  
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ СТУДЕНТІВ

4. (NIE)CODZIENNY POLSKI – MATERIAŁY EDUKACYJNE,  
AGNIESZKA TAMBOR, UNIWERSYTET ŚLĄSKI, WYDAWNICTWO GNOME  
(НЕ)ПОВСЯКДЕННА ПОЛЬСЬКА МОВА – НАВЧАЛЬНІ  
МАТЕРІАЛИ,

АГНЄШКА ТАМБОР, СІЛЕЗЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ, ВИДАВНИЦТВО “GNOME”

Podręcznik powstał podczas pracy ze studentami kursu przygotowującego do podjęcia studiów w języku polskim prowadzonego przez Szkołę Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego.

LINK 

Підручник створено під час роботи зі студентами підготовчого курсу, які хотіли навчатися у польських ВУЗах під керівництвом Школи польської мови та культури Сілезького університету.

ПОСИЛАННЯ 

**MATERIAŁY DLA STUDENTÓW**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ СТУДЕНТІВ**

**5. POLSKA PÓŁKA FILMOWA – KANAŁ NA PLATFORMIE YOUTUBE,**

**AGNIESZKA TAMBOR**

**ПОЛЬСЬКА ФІЛЬМОВА ПОЛИЦЯ – КАНАЛ НА ЮТУБІ,**  
**АГНЄШКА ТАМБОР**

Kanał zawierający materiały metodyczne dla nauczycieli oraz materiały edukacyjne dla uczniów i studentów.

**LINK** 

Канал містить методичні матеріали для вчителів та навчальні матеріали для учнів та студентів.

**ПОСИЛАННЯ** 

**MATERIAŁY DLA STUDENTÓW**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ СТУДЕНТІВ**

**6. PO POLSKU BEZ BŁĘDU – ZBIÓR ĆWICZEŃ,**

DOMINIKA IZDEBSKA – DŁUGOSZ. STOWARZYSZENIE SPOŁECZNO-EKONOMICZNE „ABSOLWENT”

**ПОЛЬСЬКА МОВА БЕЗ ПОМИЛОК – ЗБІРНИК ВПРАВ,**  
ДОМІНІКА ІЗДЕБСКА-ДЛУГОШ. ТОВАРИСТВО СОЦІАЛЬНО-ЕКОНОМІЧНЕ „ABSOLWENT”

Zbiór ćwiczeń z gramatyki języka polskiego dla studentów ukraińskojęzycznych.

**LINK** 

Збірник вправ з граматики польської мови для студентів з України.

**ПОСИЛАННЯ** 

**MATERIAŁY DLA STUDENTÓW**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ СТУДЕНТІВ**

**7. POLSKI DLA POCZĄTKUJĄCYCH - KURS WIDEO NA KANALE YOUTUBE,**

**SZKOŁA JĘZYKA I KULTURY POLSKIEJ UNIWERSYTETU ŚLĄSKIEGO**

**ПОЛЬСЬКА МОВА ДЛЯ ПОЧАТКІВЦІВ - ВІДЕО-КУРС НА ПЛАТФОРМІ YOUTUBE,**

**ШКОЛА ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ ТА КУЛЬТУРИ СІЛЕЗЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ**

Materiały do nauki języka polskiego zostały przygotowane na podstawie podręcznika: „Miło mi panią poznać. Język polski w sytuacjach komunikacyjnych” autorstwa B. Serafin i A. Achtełik. Podręcznik wydany został przez Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego. Projekt powstał we współpracy Ambasady RP w Brasillii i Uniwersytetu Śląskiego. Został zrealizowany przez Szkołę Języka i Kultury Polskiej oraz studentów kierunku międzynarodowe studia polskie na Uniwersytecie Śląskim. W nagraniach wzięli udział studenci polscy i zagraniczni.

**LINK** 

Школа польської мови та культури Сілезького університету Матеріали для вивчення польської мови підготовлено на основі підручника: „Приємно познайомитися. Польська мова для спілкування” авторства Б.Серафін і А. Ахтелік. Підручник видано у Видавництві Сілезького університету. Проєкт з’явився завдяки співпраці Посольства Республіки Польща в Бразилії та Сілезького Університету. Проєкт реалізовано завдяки Школі польської мови та культури, а також студентам з факультету міжнародних відносин, які навчаються у Сілезькому Університеті. У відео-курсі взяли участь студенти з Польщі та з-за кордону.

**ПОСИЛАННЯ** 

MATERIAŁY DLA STUDENTÓW  
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ СТУДЕНТІВ

8. GRAMATYCZNE PORZĄDKI I HISTORYCZNE WYJĄTKI.  
POLSKA GRAMATYKA – REGUŁY, TABELE, ZASADY – MATERIAŁY  
EDUKACYJNE,

SZKOŁA JĘZYKA I KULTURY POLSKIEJ UNIWERSYTETU ŚLĄSKIEGO

ГРАМАТИЧНІ ПОРЯДКИ ТА ІСТОРИЧНІ ВИНЯТКИ.  
ГРАМАТИКА ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ – ОСНОВИ, ТАБЛИЦІ,  
ПРАВИЛА – НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ,

ШКОЛА ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ ТА КУЛЬТУРИ СІЛЕЗЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Tablice zawierające reguły polskiej gramatyki.

**LINK** 

Таблиці з правилами польської граматики.

**ПОСИЛАННЯ** 

MATERIAŁY DLA STUDENTÓW  
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ СТУДЕНТІВ

9. Z KIM I DOKĄD? NAZWY WŁASNE W NAUCZANIU JĘZYKA  
POLSKIEGO JAKO OBCEGO – PUBLIKACJA Z ĆWICZENIAMI,

WOJCIECH HOFMAŃSKI, UNIWERSYTET ADAMA MICKIEWICZA W POZNANIU

З КИМ ТА КУДИ? ВЛАСНІ НАЗВИ У НАВЧАННІ  
ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ – ВИДАННЯ З ВПРАВАМИ,

ВОЙЦЕХ ХОФМАНЬСКИ, УНІВЕРСИТЕТ АДАМА МІЦКЕВИЧА У ПОЗНАНІ

Publikacja poświęcona nazwom własnym w nauczaniu języka polskiego jako obcego.

LINK 

Публікація присвячується власним назвам у викладанні польської мови, як іноземної.

ПОСИЛАННЯ 

## MATERIAŁY DLA DOROSŁYCH МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ

### 1. POLSKI Z ANIĄ – KANAŁ EDUKACYJNY,

CENTRUM POLONICUM UNIWERSYTETU WARSZAWSKIEGO, ANNA RABCZUK

### ПОЛЬСЬКА МОВА З АНЬОЮ – НАВЧАЛЬНИЙ КАНАЛ,

ЦЕНТР POLONICUM ВАРШАВСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ, АННА РАБЧУК

„Polski z Anią” to kanał edukacyjny na platformie YouTube, na którym językoznawczynie, doktor Anna Rabczuk, z Centrum „Polonicum” Uniwersytetu Warszawskiego tłumaczy cudzoziemcom zagadnienia z polskiej gramatyki. Każdy film składa się z części teoretycznej – wprowadzenia w temat i praktycznej, w której Anna Rabczuk i Łukasz Rongers prezentują użycie językowe, a więc pragmatyczne zastosowanie omawianego problemu gramatycznego.

**LINK** 

„Польська мова з Аньою” - це навчальний канал на платформі YouTube, на якому філолог, доктор Анна Рабчук, з Центру Polonicum Варшавського університету пояснює іноземцям основи польської граматики. Кожне навчальне відео складається з теоретичної та практичної частин, де Анна Рабчук та Лукаш Ронгерс показують лінгвістичне використання, а отже, прагматичне застосування обговорюваної граматичної проблеми.

**ПОСИЛАННЯ** 



## MATERIAŁY DLA DOROSŁYCH МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ

### 2. Z JĘZYKIEM POLSKIM KAŻDEGO DNIA – MATERIAŁY EDUKACYJNE,

URZĄD DO SPRAW CUDZOZIEMCÓW, RED. PAULA MANDZIEJ

### С ПОЛЬСЬКОЮ МОВОЮ КОЖНОГО ДНЯ – НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ

ОФІС У СПРАВАХ ІНОЗЕМЦІВ, РЕД. ПАУЛА МАНДЗЕЙ

Materiał powstał w ramach projektu „Wsparcie materialne i edukacyjne dla cudzoziemców ubiegających się o udzielenie ochrony międzynarodowej w Polsce” współfinansowanego środków Programu Krajowego Funduszu Azylu Migracji i Integracji. Materiały opracowano, przede wszystkim, na potrzeby cudzoziemców, ubiegających się o udzielenie ochrony międzynarodowej w Polsce. Jednakże mogą one być wykorzystywane także do nauczania innych grup cudzoziemców.

**LINK** 

Матеріали з'явилися завдяки проекту “Матеріальна та навчальна підтримка для іноземців, які просять про міжнародну охорону в Польщі” та співфінансуванню Програми Національного Фонду Притулку Міграції та Інтеграції. Матеріали розроблені, насамперед, для потреб іноземців, які звертаються за міжнародним захистом у Польщі. Проте, вони можуть використовуватися також для занять з іншими іноземцями.

**ПОСИЛАННЯ** 

**MATERIAŁY DLA DOROSŁYCH**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ**

**3. POLSKI NA DOBRY START – MATERIAŁY EDUKACYJNE,**  
**URZĄD DO SPRAW CUDZOZIEMCÓW, RED. PAULA MANDZIEJ**  
**ПОЛЬСЬКА МОВА ДЛЯ ДОБРОГО СТАРТУ – НАВЧАЛЬНІ**  
**МАТЕРІАЛИ**

**ОФІС У СПРАВАХ ІНОЗЕМЦІВ, РЕД. ПАУЛА МАНДЗЕЙ**

Prawa autorskie do materiałów „Polski na dobry start” (poziom A1) przysługują Fundacji Nauki Języków Obcych Linguae Mundi. W pliku „Polski na dobry start Audio – poziom A1” dostępne są komponenty dźwiękowe do podręcznika (pliki od 001 do 088), ćwiczeń (pliki od 089 do 116) oraz poradnika metodycznego (pliki od 117 do 126).

**LINK** 

Авторські права на матеріали «Польська мова для доброго старту» (рівень A1) належать Фонду вивчення іноземних мов Linguae Mundi. У файлі «Польська мова для гарного початку Аудіо – рівень A1» знаходяться звукові компоненти для підручника (файли від 001 до 088), вправи (файли від 089 до 116) та методичного підручника (файли від 117 до 126).

**ПОСИЛАННЯ** 

MATERIAŁY DLA DOROSŁYCH  
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ

4. POZDROWIENIA Z POLSKI – MATERIAŁY EDUKACYJNE,  
MAŁGORZATA JANUSZKIEWICZ  
ПЕРЕДАЮ „ПРИВИТ” З ПОЛЬЦІ – НАВЧАЛЬНІ  
МАТЕРІАЛИ,  
МАЛГОЖАТА ЯНУШКЕВИЧ

Teksty do słuchania w formie plików mp3 z ćwiczeniami w plikach PDF, bezpłatne i gotowe do pobrania. Materiały te będą odpowiednie dla osób na poziomie A1-A2, zarówno do samodzielnej nauki, jak i do wykorzystania przez lektorów na lekcjach.

**LINK** 

Тексти для прослуховування у формі файлів mp3 із завданнями у файлах PDF, безкоштовні і готові до завантаження. Ці матеріали будуть відповідні для людей з рівнем польської мови A1-A2, також для самостійного навчання та для вчителів, які викладають польську мову.

**ПОСИЛАННЯ** 

## MATERIAŁY DLA DOROSŁYCH МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ

### 5. 100 FAKTÓW Z HISTORII, **UNIWERSYTET ŚLĄSKI W KATOWICACH** 100 ФАКТІВ З ІСТОРІЇ, **СИЛЕЗЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ В КАТОВИЦАХ**

Projekt „100 faktów z historii Polski, które każdy cudzoziemiec znać powinien” to nowoczesne metody, techniki, materiały i narzędzia do nauki języka polskiego jako obcego/drugiego, oparte na tematach związanych z historią Polski. Wsparcie wytworów kultury masowej profesjonalnymi, nowoczesnymi i atrakcyjnymi materiałami i podręcznikami do nauczania i odwrotnie obudowanie profesjonalnego nauczania ciekawymi zjawiskami popkultury jest ważne! Atrakcyjne sposoby uczenia się, nie tylko budują i wzmacniają pozytywny obraz Polski w świecie, ale także pozwalają na prowadzenie interesujących, nowatorskich zajęć z języka polskiego jako obcego/drugiego i kultury polskiej jako obcej/drugiej w kraju i za granicą.

**LINK** 

Проект „100 фактів з історії Польщі, які мусить знати кожний іноземець” - це сучасні методи, техніки, матеріали та технології, які допомагають вивчити польську мову за допомогою історії Польщі. Підтримка творінь масової культури професійними, сучасними та привабливими навчальними матеріалами та підручниками, і навпаки, відбудування професійного викладання цікавими явищами поп-культури, є дуже важливим! Привабливі способи навчання не лише створюють та зміцнюють позитивний образ Польщі у світі, але й дозволяють проводити цікаві, інноваційні заняття з польської мови, як іноземної та з польської культури в країні та за кордоном.

**ПОСИЛАННЯ** 

**MATERIAŁY DLA DOROSŁYCH**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ**

**6. PODLASIE W LEGENDACH – TEKSTY Z ĆWICZENIAMI DLA  
 OBCOKRAJOWCÓW,**

KONRAD KAZIMIERZ SZAMRYK, KATARZYNA SZOSTAK-KRÓL, UNIWERSYTET  
 W BIAŁYMSTOKU

**ПІДЛЯШШЯ У ЛЕГЕНДАХ – ТЕКСТИ З ВПРАВАМИ  
 ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ,**

КОНРАД КАЗІМЕЖ ШАМРИК, КАТАЖИНА ШОСТАК-КРУЛЬ, УНІВЕРСИТЕТ У БІЛОСТОЦІ

Publikacja „Podlasie w legendach. Teksty z ćwiczeniami dla obcokrajowców” pomyślana została jako zbiór materiałów pomocniczych do nauki języka polskiego jako obcego. Spreparowane – a właściwie na nowo napisane – teksty legend zostały uproszczone tak, aby mogły z nich korzystać osoby uczące się języka polskiego na poziomie progowym (B1) oraz średnim ogólnym (B2), choć oczywiście jest to również wdzięczny materiał do pracy na poziomie efektywnej biegłości językowej (C1).

**LINK** 

Публікація „Підляшшя у легендах. Тексти з вправами для іноземців” - це збірник допоміжних матеріалів для вивчення польської мови, як іноземної. Тексти легенд були написані ще раз і були спрощені, щоб ними могли користуватися люди, які вивчають польську мову на початковому рівні (B1), загальноосвітньому (B2) та на високому рівні (C1).

**ПОСИЛАННЯ** 

MATERIAŁY DLA DOROSŁYCH  
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ

**7. PO POLSKU BEZ BŁĘDU – ZBIÓR ĆWICZEŃ,**

DOMINIKA IZDEBSKA – DŁUGOSZ. STOWARZYSZENIE SPOŁECZNO-EKONOMICZNE  
"ABSOLWENT"

**ПОЛЬСЬКА МОВА БЕЗ ПОМИЛОК – ЗБІРНИК ВПРАВ,**

ДОМІНІКА ІЗДЕБСКА-ДЛУГОШ. ТОВАРИСТВО СОЦІАЛЬНО-ЕКОНОМІЧНЕ „ABSOLWENT”

Zbiór ćwiczeń z gramatyki języka polskiego dla studentów ukraińskojęzycznych.

**LINK** 

Збірник вправ з граматики польської мови для студентів з України.

**ПОСИЛАННЯ** 

**MATERIAŁY DLA DOROSŁYCH**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ**

**8. POLSKI DLA POCZĄTKUJĄCYCH - KURS WIDEO NA KANALE YOUTUBE,**

SZKOŁA JĘZYKA I KULTURY POLSKIEJ UNIWERSYTETU ŚLĄSKIEGO

**ПОЛЬСЬКА МОВА ДЛЯ ПОЧАТКІВЦІВ - ВІДЕО-КУРС НА ПЛАТФОРМІ YOUTUBE,**

ШКОЛА ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ ТА КУЛЬТУРИ СІЛЕЗЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Materiały do nauki języka polskiego zostały przygotowane na podstawie podręcznika: „Miło mi panią poznać. Język polski w sytuacjach komunikacyjnych” autorstwa B. Serafin i A. Achtelek. Podręcznik wydany został przez Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego. Projekt powstał we współpracy Ambasady RP w Brasillii i Uniwersytetu Śląskiego. Został zrealizowany przez Szkołę Języka i Kultury Polskiej oraz studentów kierunku międzynarodowe studia polskie na Uniwersytecie Śląskim. W nagraniach wzięli udział studenci polscy i zagraniczni.

**LINK** 

Школа польської мови та культури Сілезького університету Матеріали для вивчення польської мови підготовлено на основі підручника: „Приємно познайомитися. Польська мова для спілкування” авторства Б.Серафін і А. Ахтелік. Підручник видано у Видавництві Сілезького університету. Проект з’явився завдяки співпраці з Посольством Республіки Польща в Бразилії та з Сілезьким Університетом. Проект з’явився завдяки співпраці Посольства Республіки Польща в Бразилії та Сілезького Університету. Проект реалізовано завдяки Школі польської мови та культури, а також студентам з факультету міжнародних відносин, які навчаються у Сілезькому Університеті. У відео-курсі взяли участь студенти з Польщі та з-за кордону.

**ПОСИЛАННЯ** 

MATERIAŁY DLA DOROSŁYCH  
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ

9. GRAMATYCZNE PORZĄDKI I HISTORYCZNE WYJĄTKI.  
POLSKA GRAMATYKA – REGUŁY, TABELE, ZASADY – MATERIAŁY  
EDUKACYJNE,

MARCIN MACIOŁEK, JOLANTA TAMBOR, SZKOŁA JĘZYKA I KULTURY POLSKIEJ  
UNIWERSYTETU ŚLĄSKIEGO

ГРАМАТИЧНІ ПОРЯДКИ ТА ІСТОРИЧНІ ВИНЯТКИ.  
ГРАМАТИКА ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ – ОСНОВИ, ТАБЛИЦІ,  
ПРАВИЛА – НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ,

ШКОЛА ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ ТА КУЛЬТУРИ СІЛЕЗЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Tablice zawierające reguły polskiej gramatyki.

LINK 

Таблиці з правилами польської граматики.

ПОСИЛАННЯ 



**MATERIAŁY DLA DOROSŁYCH**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ**

**10. GŁOSKI POLSKIE. PRZEWODNIK FONETYCZNY DLA CUDZOZIEMCÓW I NAUCZYCIELI UCZĄCYCH JĘZYKA POLSKIEGO JAKO OBCEGO – MATERIAŁY EDUKACYJNE,**

MARCIN MACIOŁEK, JOLANTA TAMBOR, SZKOŁA JĘZYKA I KULTURY POLSKIEJ UNIWERSYTETU ŚLĄSKIEGO

**ПОЛЬСЬКІ ГОЛОСНІ. ФОНЕТИЧНИЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ ТА ВЧИТЕЛІВ, ЯКІ ВИКЛАДАЮТЬ ПОЛЬСЬКУ МОВУ ЯК ІНОЗЕМНУ – НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ,**

МАРЦІН МАЦІОЛЕК, ЙОЛАНТА ТАМБОР, ШКОЛА МОВИ ТА ПОЛЬСЬКОЇ КУЛЬТУРИ СІЛЕЗЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Publikacja opisuje trudności związane z artykulacją polskich głosek, które mogą wystąpić u różnych grup narodowościowych cudzoziemców uczących się języka polskiego. W książce zaprezentowano wzorcową artykulację polskich samogłosek i spółgłosek, a także omówiono zasady prawidłowego akcentowania wyrazów i połączeń wyrazowych we współczesnej polszczyźnie.

**LINK** 

Публікація описує труднощі, які пов'язані з артикуляцією польських голосних, котрі можуть виступати у різних групах іноземців, які вивчають польську мову. У книзі представлено модель артикуляції польських голосних і приголосних звуків, а також розглянуто правила правильного наголошення слів і сполучень у сучасній польській мові.

**ПОСИЛАННЯ** 

MATERIAŁY DLA DOROSŁYCH  
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ

**11. Z KIM I DOKĄD? NAZWY WŁASNE W NAUCZANIU JĘZYKA  
POLSKIEGO JAKO OBCEGO – PUBLIKACJA Z ĆWICZENIAMI,**

WOJCIECH HOFMAŃSKI, UNIWERSYTET ADAMA MICKIEWICZA W POZNANIU

**З КИМ ТА КУДИ? ВЛАСНІ НАЗВИ У НАВЧАННІ  
ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ – ВИДАННЯ З ВПРАВАМИ,**

ВОЙЦЕХ ХОФМАНЬСКИ, УНІВЕРСИТЕТ АДАМА МІЦКЕВИЧА У ПОЗНАНІ

Publikacja poświęcona nazwom własnym w nauczaniu języka polskiego jako obcego.

**LINK** 

Публікація присвячується власним назвам у викладанні польської мови, як іноземної.

**ПОСИЛАННЯ** 

**MATERIAŁY DLA DOROSŁYCH**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ**

**12. Z POLSKIM W DROGĘ – MATERIAŁY EDUKACYJNE DLA PRACOWNIKÓW BRANŻY TRANSPORTU, SPEDYCJI, LOGISTYKI,**  
**OLGA BAMBROWICZ, BARBARA CHMIELA**

**В ДОРОГУ З ПОЛЬСЬКОЮ МОВОЮ – НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ПРАЦІВНИКІВ ТРАНСПОРТНОГО СЕКТОРУ, СЕКТОРУ ЛОГІСТИКИ ТА ТРАНСПОРТНОГО ЕКСПЕДИРУВАННЯ,**

**ОЛЬГА БАМБРОВІЧ, БАРБАРА ХМЕЛА**

Materiały do nauki języka polskiego dla pracowników branży TSL. Aplikacja na urządzenia mobilne. Aplikacja dedykowana osobom, które uczą się języka polskiego i chcą pogłębić znajomość słownictwa specjalistycznego z zakresu transportu drogowego i logistyki. Aplikacja składa się z 5 modułów. W każdym z nich znajduje się

- leksyka prezentowana z użyciem obrazków
- dialogi tematyczne do czytania i odsłuchu
- wciągające, atrakcyjne i angażujące ćwiczenia typu "Uzupełnij luki", "Połącz" czy "Posłuchaj i powtórz". Uzupełnieniem materiału dydaktycznego są dwa słuchowiska udostępniane w formie podcastów.

**LINK** 

Матеріали для вивчення польської мови для працівників сфери автомобільного транспорту та логістики. Додаток для мобільних пристроїв. Додаток призначений для людей, які вивчають польську мову та хочуть поглибити свої знання спеціалізованої лексики у сфері транспорту. Додаток складається з 5 модулів. У кожному з них є:

- лексика представлена за допомогою малюнків
- тематичні діалоги для читання та аудіювання
- захоплюючі та цікаві вправи, такі як „Заповни пропуски”, „З’єднайся” або „Послухай та повтори”. Навчальний матеріал доповнюють два аудіювання, доступні у вигляді подкастів.

**ПОСИЛАННЯ** 

## MATERIAŁY DLA NAUCZYCIELI МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ВЧИТЕЛІВ

### 1. W POLSKIEJ SZKOLE – MATERIAŁY EDUKACYJNE,

MAŁGORZATA PAMUŁA-BEHRENS, MARTA SZYMAŃSKA. FUNDACJA WSPIERANIA KULTURY I JĘZYKA POLSKIEGO IM. MIKOŁAJA REJA

### У ПОЛЬСЬКІЙ ШКОЛІ – НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ,

МАЛГОЖАТА ПАМУЛА-БЕХРЕНС, MARTA ШИМАНЬСЬКА. ФОНД ПІДТРИМКИ ПОЛЬСЬКОЇ КУЛЬТУРИ ТА МОВИ ІМЕНІ МИКОЛАЯ РЕЙА

Celem projektu „W polskiej szkole” jest przygotowanie nauczycieli, pedagogów i kadry zarządzającej do pracy z uczniami z doświadczeniem migracyjnym oraz przygotowanie materiałów komplementarnych do obowiązujących w szkole podręczników, wspomagających nauczycieli w pracy z uczniami w oddziałach przygotowawczych w pierwszym etapie edukacyjnym w zakresie nauczania języka polskiego jako języka edukacji szkolnej oraz przeszkolenie w tym zakresie nauczycieli/wychowawców, pedagogów/psychologów i kadry zarządzającej szkołami przyjmującymi cudzoziemców.

**LINK** 

Ціллю проекту “У польській школі” є приготування вчителів, педагогів та управлінський персонал до співпраці з учнями з міграційним досвідом та приготування матеріалів, що доповнюють шкільні підручники, підтримуючи вчителів у роботі з учнями підготовчих відділень на першому етапі навчання у викладанні польської мови, як мови шкільної освіти та підготовки вчителів/вихователів, педагогів/ психологів та керівництво шкіл, які приймають іноземців..

**ПОСИЛАННЯ** 

MATERIAŁY DLA NAUCZYCIELI  
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ВЧИТЕЛІВ

2. OD NAS DLA WAS! – MATERIAŁY EDUKACYJNE DLA  
DZIECI W WIEKU PRZEDSZKOLNYM,

HELLO POLISH!

ВІД НАС ДЛЯ ВАС! – НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ ДЛЯ  
ДІТЕЙ У ДОШКІЛЬНОМУ ВІЦІ

HELLO POLISH!

Materiały przeznaczone dla dzieci w wieku przedszkolnym przygotowane przez zespół „Hello Polish!” oraz ilustratorkę Kamilę Stankiewicz.

**LINK** 

Матеріали призначені для дітей у дошкільному віці приготувала команда "Hello Polish!" та ілюстраторка Каміла Станкієвіч.

**ПОСИЛАННЯ** 

MATERIAŁY DLA NAUCZYCIELI  
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ВЧИТЕЛІВ

**3. NIEZBĘDNIK DLA OSÓB ROZPOCZYNAJĄCYCH PRACĘ  
Z DZIEĆMI PRZYBYWAJĄCYMI Z UKRAINY,**

DR EWA ZAWISZA-WILK, POLSKI I KROPKA - BLOG AGNIESZKI JASIŃSKIEJ

**ПОСІБНИК ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ЯКІ ПОЧИНАЮТЬ ПРАЦЮВАТИ  
З ДІТЬМИ, ЯКІ ПРИЇХАЛИ З УКРАЇНИ,**

ДОКТОР ЕВА ЗАВІША-ВІЛЬК, ПОЛЬСЬКА І КРАПКА - БЛОГ АГНЄШКИ ЯШІНЬСКЕЇ

Specjalny poradnik przygotowany przez Dr Ewę Zawiszę-Wilk, pod wpływem ostatnich wydarzeń na Ukrainie i w związku z uchodźstwem ukraińskim do Polski. Autorka jest terapeutką rodzin, pedagogiem, logopedą, tutorem i mediatorem, pracownikiem naukowym Uniwersytetu Pedagogicznego. Prowadzi też prywatny gabinet terapii ProZA.

**LINK** 

Спеціальний посібник підготувала Ева Завіша-Вільк, під впливом останніх подій в Україні та у зв'язку з появою українських біженців у Польщі. Авторка – сімейний терапевт, педагог, логопед, репетитор і медіатор, науковий співробітник Педагогічного університету. Вона також керує приватною клінікою терапії ProZA.

**ПОСИЛАННЯ** 

## MATERIAŁY DLA NAUCZYCIELI МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ВЧИТЕЛІВ

### 4. Z JĘZYKIEM POLSKIM KAŻDEGO DNIA – MATERIAŁY EDUKACYJNE,

URZĄD DO SPRAW CUDZOZIEMCÓW, RED. PAULA MANDZIEJ

### С ПОЛЬСЬКОЮ МОВОЮ КОЖНОГО ДНЯ – НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ

ОФІС У СПРАВАХ ІНОЗЕМЦІВ, РЕД. ПАУЛА МАНДЗЕЙ

Materiał powstał w ramach projektu „Wsparcie materialne i edukacyjne dla cudzoziemców ubiegających się o udzielenie ochrony międzynarodowej w Polsce” współfinansowanego środków Programu Krajowego Funduszu Azylu Migracji i Integracji. Materiały opracowano, przede wszystkim, na potrzeby cudzoziemców, ubiegających się o udzielenie ochrony międzynarodowej w Polsce. Jednakże, mogą one być wykorzystywane także do nauczania innych grup cudzoziemców.

**LINK** 

Матеріали з'явилися завдяки проекту “Матеріальна та навчальна підтримка для іноземців, які просять про міжнародну охорону в Польщі” та співфінансуванню Програми Національного Фонду Притулку Міграції та Інтеграції. Матеріали розроблені, насамперед, для потреб іноземців, які звертаються за міжнародним захистом у Польщі. Проте, вони можуть використовуватися також для занять з іншими іноземцями.

**ПОСИЛАННЯ** 

**MATERIAŁY DLA NAUCZYCIELI**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ВЧИТЕЛІВ**

**5. POLSKI NA DOBRY START – MATERIAŁY EDUKACYJNE,**  
**URZĄD DO SPRAW CUDZOZIEMCÓW, RED. PAULA MANDZIEJ**  
**ПОЛЬСЬКА МОВА ДЛЯ ДОБРОГО СТАРТУ – НАВЧАЛЬНІ**  
**МАТЕРІАЛИ,**  
**ОФІС У СПРАВАХ ІНОЗЕМЦІВ, РЕД. ПАУЛА МАНДЗЕЙ**

Prawa autorskie do materiałów „Polski na dobry start” (poziom A1) przysługują Fundacji Nauki Języków Obcych Linguae Mundi. W pliku „Polski na dobry start Audio – poziom A1” dostępne są komponenty dźwiękowe do podręcznika (pliki od 001 do 088), ćwiczeń (pliki od 089 do 116) oraz poradnika metodycznego (pliki od 117 do 126).

**LINK** 

Авторські права на матеріали «Польська мова для доброго старту» (рівень A1) належать Фонду вивчення іноземних мов Linguae Mundi. У файлі «Польська мова для гарного початку Аудіо – рівень А1» знаходяться звукові компоненти для підручника (файли від 001 до 088), вправи (файли від 089 до 116) та методичного підручника (файли від 117 до 126).

**ПОСИЛАННЯ** 



MATERIAŁY DLA NAUCZYCIELI  
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ВЧИТЕЛІВ

6. POLSKI NA DZIEŃ DOBRY. PROGRAM NAUCZANIA JĘZYKA POLSKIEGO JAKO DRUGIEGO WSPOMAGAJĄCY NAUCZYCIELI W PRACY Z UCZNIAMI Z DOŚWIADCZENIEM MIGRACYJNYM W ODDZIAŁACH PRZYGOTOWAWCZYCH W SZKOLE PODSTAWOWEJ,

KATARZYNA SZOSTAK-KRÓL, STOWARZYSZENIE "VOX HUMANA"

ПОЛЬСЬКА МОВА НА ДОБРИЙ ДЕНЬ. НАВЧАЛЬНА ПРОГРАМА ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ, ЯК ДРУГОЇ, ЯКА ДОПОМАГАЄ ВЧИТЕЛЯМ ПРАЦЮВАТИ З УЧНЯМИ З МІГРАЦІЙНИМ ДОСВІДОМ У ПІДГОТОВЧИХ ВІДДІЛЕННЯХ ПОЧАТКОВИХ ШКІЛ,

КАТАЖИНА ШОСТАК-КРУЛЬ, ТОВАРИСТВО "ВОКС ХУМАНА"

Publikacja powstała w ramach realizacji projektu „Moja polska szkoła”. Projekt współfinansowany ze środków Ministerstwa Edukacji Narodowej, w ramach konkursu „Wspieranie inicjatyw edukacyjnych w szkolnym środowisku wielokulturowym”.

LINK 

Публікація з'явилася завдяки проекту „Моя польська школа”. Проект був співфінансований з коштів Міністерства Народної освіти, в рамках конкурсу “Підтримка ініціативи освіти у шкільному багатокультурному середовищі”.

ПОСИЛАННЯ 

**MATERIAŁY DLA NAUCZYCIELI**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ВЧИТЕЛІВ**

**7. METODA JES-PL. METODYKA NAUCZANIA JĘZYK EDUKACJI SZKOLNEJ UCZNIÓW Z DOŚWIADCZENIEM MIGRACJI. MATERIAŁY DLA NAUCZYCIELI,**

MAŁGORZATA PAMUŁA-BEHRENS, MARTA SZYMAŃSKA. FUNDACJA WSPIERANIA KULTURY I JĘZYKA POLSKIEGO IM. MIKOŁAJA REJA

**МЕТОД JES-PL. МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ МОВИ У ШКОЛІ ДЛЯ УЧНІВ, ЯКІ МАЛИ ДОСВІД МІГРАЦІЇ. МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ВЧИТЕЛІВ,**

МАЛГОЖАТА ПАМУЛА-БЕХРЕНС, МАРТА ШИМАНЬСЬКА. ФОНД ПІДТРИМКИ КУЛЬТУРИ І ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ ІМЕНІ МИКОЛАЯ РЕЯ

Metoda JES-PL została wykorzystana do skonstruowania licznych materiałów między innymi materiałów „W polskiej szkole”. Wspierają one proces uczenia się uczniów/uczennic z doświadczeniem migracji, uczących się w klasach ogólnych oraz oddziałach przygotowawczych w młodszych klasach szkoły podstawowej. Materiały zamieszczone na tej stronie zostały zrealizowane na zamówienie Ministerstwa Edukacji Narodowej, są bezpłatne i ogólnodostępne.

**LINK** 

Метод JES-PL було використано у створенні багатьох матеріалів, зокрема матеріалів „У польській школі”. Вони підтримують процес навчання учнів/учениць з міграційним досвідом, які навчаються в загальних класах та у підготовчих відділеннях молодших класів початкової школи. Матеріали на цьому сайті створені на замовлення Міністерства національної освіти, вони є безкоштовними та загальнодоступними.

**ПОСИЛАННЯ** 

**MATERIAŁY DLA NAUCZYCIELI**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ВЧИТЕЛІВ**

**8. GŁOSKI POLSKIE. PRZEWODNIK FONETYCZNY DLA CUDZOZIEMCÓW I NAUCZYCIELI UCZĄCYCH JĘZYKA POLSKIEGO JAKO OBCEGO - MATERIAŁY EDUKACYJNE,**

MARCIN MACIOŁEK, JOLANTA TAMBOR, SZKOŁA JĘZYKA I KULTURY POLSKIEJ UNIWERSYTETU ŚLĄSKIEGO

**ПОЛЬСЬКІ ГОЛОСНІ. ФОНЕТИЧНИЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ ТА ВЧИТЕЛІВ, ЯКІ ВИКЛАДАЮТЬ ПОЛЬСЬКУ МОВУ, ЯК ІНОЗЕМНУ - НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ,**

МАРЦІН МАЦІОЛЕК, ЙОЛАНТА ТАМБОР, ШКОЛА МОВИ ТА ПОЛЬСЬКОЇ КУЛЬТУРИ СІЛЕЗЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Publikacja opisuje trudności związane z artykulacją polskich głosek, które mogą wystąpić u różnych grup narodowościowych cudzoziemców uczących się języka polskiego. W książce zaprezentowano wzorcową artykulację polskich samogłosek i spółgłosek, a także omówiono zasady prawidłowego akcentowania wyrazów i połączeń wyrazowych we współczesnej polszczyźnie.

**LINK** 

Публікація описує труднощі, які пов'язані з артикуляцією польських голосних, які можуть виступати у різних групах іноземців, які вивчають польську мову. У книзі представлено модель артикуляції польських голосних і приголосних звуків, а також розглянуто правила правильного наголошення слів і сполучень у сучасній польській мові.

**ПОСИЛАННЯ** 

## MATERIAŁY DLA WYKŁADOWCÓW МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ВИКЛАДАЧІВ

### 1. PODLASIE W LEGENDACH – TEKSTY Z ĆWICZENIAMI DLA OBKOKRAJOWCÓW,

KONRAD KAZIMIERZ SZAMRYK, KATARZYNA SZOSTAK-KRÓL, UNIWERSYTET  
W BIAŁYMSTOKU

### ПІДЛЯШШЯ У ЛЕГЕНДАХ – ТЕКСТИ З ВПРАВАМИ ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ,

КОНРАД КАЗІМЕЖ ШАМРИК, КАТАЖИНА ШОСТАК-КРУЛЬ, УНІВЕРСИТЕТ У БІЛОСТОЦІ

Publikacja „Podlasie w legendach. Teksty z ćwiczeniami dla obcokrajowców” pomyślana została jako zbiór materiałów pomocniczych do nauki języka polskiego jako obcego. Spreparowane – a właściwie na nowo napisane – teksty legend zostały uproszczone tak, aby mogły z nich korzystać osoby uczące się języka polskiego na poziomie progowym (B1) oraz średnim ogólnym (B2), choć oczywiście jest to również wdzięczny materiał do pracy na poziomie efektywnej biegłości językowej (C1).

**LINK** 

Публікація „Підляшшя у легендах. Тексти з вправами для іноземців” - це збірник допоміжних матеріалів для вивчення польської мови, як іноземної. Тексти легенд були написані ще раз і були спрощені, щоб ними могли користуватися люди, які вивчають польську мову на початковому рівні (B1), загальноосвітньому (B2) та на високому рівні (C1).

**ПОСИЛАННЯ** 

**MATERIAŁY DLA WYKŁADOWCÓW**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ВИКЛАДАЧІВ**

**2. NAUCZANIE SŁOWIAN – MATERIAŁY EDUKACYJNE,**  
UNIwersytet ADAMA MICKIEWICZA

**НАВЧАННЯ СЛОВ'ЯН – НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ,**  
УНІВЕРСИТЕТ АДАМА МІЦКЕВИЧА

Materiały edukacyjne przygotowane przez Uniwersytet Adama Mickiewicza w Poznaniu.

**LINK** 

Навчальні матеріали були створені Університетом Адама Міцкевича у Познані.

**ПОСИЛАННЯ** 

**MATERIAŁY DLA WYKŁADOWCÓW**  
**МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ВИКЛАДАЧІВ**

**3. (NIE)CODZIENNY POLSKI – MATERIAŁY EDUKACYJNE,**  
**AGNIESZKA TAMBOR, UNIWERSYTET ŚLĄSKI, WYDAWNICTWO GNOME**  
**(НЕ)ПОВСЯКДЕННА ПОЛЬСЬКА МОВА – НАВЧАЛЬНІ**  
**МАТЕРІАЛИ,**

**АГНЄШКА ТАМБОР, СІЛЕЗЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ, ВИДАВНИЦТВО “GNOME”**

Podręcznik powstał podczas pracy ze studentami kursu przygotowującego do podjęcia studiów w języku polskim prowadzonego przez Szkołę Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego.

**LINK** 

Підручник створено під час роботи зі студентами підготовчого курсу, які хотіли навчатися у польських ВУЗах під керівництвом Школи польської мови та культури Сілезького університету.

**ПОСИЛАННЯ** 

MATERIAŁY DLA WYKŁADOWCÓW  
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ВИКЛАДАЧІВ

4. POLSKA PÓŁKA FILMOWA – KANAŁ NA PLATFORMIE  
YOUTUBE,

AGNIESZKA TAMBOR

ПОЛЬСЬКА ФІЛЬМОВА ПОЛИЦЯ – КАНАЛ НА ЮТУБІ,  
АГНЄШКА ТАМБОР

Kanał zawierający materiały metodyczne dla nauczycieli oraz materiały edukacyjne dla uczniów i studentów.

LINK 

Канал містить методичні матеріали для вчителів та навчальні матеріали для учнів та студентів.

ПОСИЛАННЯ 

MATERIAŁY DLA WYKŁADOWCÓW  
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ВИКЛАДАЧІВ

5. Z KIM I DOKĄD? NAZWY WŁASNE W NAUCZANIU JĘZYKA  
POLSKIEGO JAKO OBCEGO – PUBLIKACJA Z ĆWICZENIAMI,  
WOJCIECH HOFMAŃSKI, UNIWERSYTET ADAMA MICKIEWICZA W POZNANIU  
З КИМ ТА КУДИ? ВЛАСНІ НАЗВИ У НАВЧАННІ ПОЛЬСЬКОЇ  
МОВИ – ВИДАННЯ З ВПРАВАМИ,  
ВОЙЦЕХ ХОФМАНЬСКИ, УНІВЕРСИТЕТ АДАМА МІЦКЕВИЧА У ПОЗНАНІ

Publikacja poświęcona nazwom własnym w nauczaniu języka polskiego jako obcego.

LINK 

Публікація присвячується власним назвам у викладанні польської мови, як іноземної.

ПОСИЛАННЯ 